

Gen

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת כָּל-הַחַיָּה הָאֲתָנָה כָּל-וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
que el-ganado todo-y-* Noaj *- Dios Y-se-acordó
[H0929](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5146](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2142](#)
הַמַּיִם: וַיִּשְׁבוּ וַיֵּאָרֶץ עַל-רוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעֲבֹר בַּתֵּבָה אִתּוֹ
las-aguas y-disminuyeron la-tierra sobre-viento Dios e-hizo-pasar en-el-arca con-él
[H4325](#) [H7918](#) [H0776](#) [H7307](#) [H0430](#) [H8392](#) [H0854](#)

Y ACORDÓSE Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca; é hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y disminuyeron las aguas.

2 וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיִנֹת תְּהוֹם וַאֲרָבֹת הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלֹא הַנֶּשֶׁם
la-lluvia y-fue-detenido los-cielos y-compuestas-de abismo fuentes-de Y-fueron-cerradas
[H1653](#) [H3607](#) [H8064](#) [H0699](#) [H8415](#) [H4599](#) [H5534](#)
מִן-הַשָּׁמַיִם: de-
[H8064](#)

Y se cerraron las fuentes del abismo, y las cataratas de los cielos; y la lluvia de los cielos fué detenida.

3 וַיִּשְׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלֹךְ וְשׁוֹב וַיִּחְסְרוּ הַמַּיִם
las-aguas y-disminuyeron y-volviendo yendo la-tierra de-sobre las-aguas Y-volvieron
[H4325](#) [H2637](#) [H7725](#) [H1980](#) [H0776](#) [H4325](#) [H7725](#)
מִקֵּץ יָמִים וּמֵאֵת יָמִים חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יָמִים: al-fin-de
[H3117](#) [H3967](#) [H2572](#)

Y tornáronse las aguas de sobre la tierra, yendo y volviendo: y decrecieron las aguas al cabo de ciento y cincuenta días.

4 וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בִּשְׁבַע-עָרָה יוֹם עַל-לְחָדָשׁ יוֹם
montes-de sobre del-mes día diez en-siete-el-séptimo en-el-mes el-arca Y-reposó
[H2022](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H7651](#) [H7637](#) [H2320](#) [H8392](#) [H5117](#)
אַרְרָט: Ararat
[H0780](#)

Y reposó el arca en el mes séptimo, á diecisiete días del mes, sobre los montes de Armenia.

5 וַהֲמַיִם הָיוּ הָלֹךְ וְעָד וַיִּחְסֹר הָעֲשִׂירִי בְּעֲשִׂירִי
en-el-décimo el-décimo el-mes hasta y-disminuyendo yendo estuvieron Y-las-aguas
[H6224](#) [H6224](#) [H2320](#) [H5704](#) [H2637](#) [H1980](#) [H1961](#) [H4325](#)
בְּאַחַד לְחָדָשׁ נִרְאוּ הָהָרִים: ראשי-נראו del-mes en-uno
[H2022](#) [H7200](#) [H2320](#) [H0259](#)

Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo: en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cimas de los montes.

6 וַיְהִי׃ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתָּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה׃
 Y-fue al-fin-de cuarenta días y-abrió Noaj a-ventana-de ventana-de que hizo
[H1961](#) [H7093](#) [H0705](#) [H3117](#) [H5146](#) [H0853](#) [H2474](#) [H8392](#)

Y sucedió que, al cabo de cuarenta días, abrió Noé la ventana del arca que había hecho,

7 וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעֶרֶב וַיֵּצֵא יֵצוּא׃ וְשׁוֹב עַד־יִבְשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל׃
 Y-envió el-cuervo y-salió y-estuvo y-tornando hasta-que las-aguas se-secaron de-sobre la-tierra
[H7971](#) [H0853](#) [H6158](#) [H3318](#) [H3318](#) [H7725](#) [H5704](#) [H3001](#) [H4325](#)

הָאָרֶץ׃
 la-tierra
[H0776](#)

Y envió al cuervo, el cual salió, y estuvo yendo y tornando hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

8 וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֵתוֹ לִרְאוֹת׃ הַמַּיִם הֶקְלוּ׃ מֵעַל׃
 Y-envió la-paloma de-con-él para-ver si-habían-disminuido las-aguas de-sobre la-tierra
[H7971](#) [H0853](#) [H3123](#) [H0854](#) [H7200](#) [H7043](#) [H4325](#)

הָאֲדָמָה׃ פָּנִי
 la-tierra faz-de
[H0127](#) [H6440](#)

Envió también de sí a la paloma, para ver si las aguas se habían retirado de sobre la faz de la tierra;

9 וְלֹא־מָצָאָהּ הַיּוֹנָה מְנוּחַ׃ לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשֻׁב אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה׃
 y-no-encontró la-paloma descanso para-planta-de-su-pie y-volvió a-él al-arca
[H3808](#) [H4672](#) [H3123](#) [H4494](#) [H3709](#) [H7272](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0413](#) [H8392](#)

כִּי־מַיִם עַל־פָּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחָהּ׃ וַיָּבֵא׃
 porque-aguas sobre-faz-de toda-la-tierra y-extendió su-mano y-la-tomó y-trajo
[H4325](#) [H6440](#) [H3605](#) [H0776](#) [H7971](#) [H3027](#) [H3947](#) [H0935](#)

אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה׃
 ella a-él a-el-arca
[H0853](#) [H0413](#) [H0413](#) [H8392](#)

Y no halló la paloma donde sentar la planta de su pie, y volvióse a él al arca, porque las aguas estaban aún sobre la faz de toda la tierra: entonces él extendió su mano, y cogiéndola, hízola entrar consigo en el arca.

10 וַיַּחְלַל עוֹד שְׁבַע־יָמִים אֲחֵרִים וַיָּשָׁף׃ שְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתֵּבָה׃
 Y-esperó aún otros días y-volvió a-enviar la-paloma de-el-arca
[H5750](#) [H7651](#) [H3117](#) [H0312](#) [H3254](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3123](#) [H8392](#)

Y esperó aún otros siete días, y volvió a enviar la paloma fuera del arca.

11 וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה׃ לֶעֵת עָרֵב וְהָיָה עָלֶיהָ זֵית׃ וַתִּרְץ׃
 Y-vino a-él la-paloma al-tiempo-de tarde y-he-aquí hoja-de-olivo arrancada
[H0935](#) [H0413](#) [H3123](#) [H6256](#) [H6153](#) [H2009](#) [H5929](#) [H2132](#) [H2965](#)

בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ׃ קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל׃ הָאָרֶץ׃
 en-su-pico y-supó que-habían-disminuido las-aguas de-sobre la-tierra
[H6310](#) [H3045](#) [H5146](#) [H7043](#) [H4325](#) [H0776](#)

Y la paloma volvió a él a la hora de la tarde; y he aquí que traía una hoja de oliva tomada en su pico: y entendió Noé que las aguas se habían retirado de sobre la tierra.

12	וַיַּחַל Y-esperó H3176	עוֹד aún H5750	שִׁבְעַת siete-de H7651	יָמִים días H3117	אֲחֵרִים otros H0312	וַיִּשְׁלַח y-envió H7971	אֶת- *- H0853	חַיּוֹנָה la-paloma H3123	וְלֹא- y-no- H3808	יָשָׁבָה volvió H3254	שׁוּב- a-volver- H7725
	אֵלָיו a-él H0413	עוֹד: más H5750									

Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual no volvió ya más á él.

13	וַיְהִי	בְּאוֹת	וְשֵׁשׁ-	מֵאוֹת	שָׁנָה	בְּרֵאשׁוֹן	בְּאוֹתוֹ	לְחֹדֶשׁ	חָרְבוּ
	Y-fue	en-uno	y-seis-	cientos	años	en-el-primero	en-uno	del-mes	se-secaron
	H1961	H0259	H8337	H3967	H8141	H7223	H0259	H2320	
	הַמַּיִם	מֵעַל	הָאָרֶץ	וַיִּסֹּר	נֹחַ	אֶת-	מִכְסֵּה	הַתֵּבָה	וַיֵּרָא
	las-aguas	de-sobre	la-tierra	y-quitó	Noaj	*-	cubierta-de	el-arca	y-vio
	H4325		H0776	H5493	H5146	H0853	H4372	H8392	H7200
			הָאֲדָמָה:						
			la-tierra						
			H0127						
		פְּנֵי							
		faz-de							
		H6440							
				</					

Y sucedió que en el año seiscientos y uno de Noé, en el mes primero, al primero del mes, las aguas se enjugaron de sobre la tierra; y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba enjuta.

14	וּבְחֹדֶשׁ Y-en-el-mes H2320	הַשֵּׁנִי el-segundo H8145	בְּשִׁבְעָה en-siete H7651	וְעֶשְׂרִים y-veinte H6242	יוֹם día H3117	לְחֹדֶשׁ del-mes H2320	יָבֵשָׁה se-secó H3001	הָאָרֶץ: la-tierra H0776	ס s
----	------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------	------------------------------	------------------------------	--------------------------------	--------

Y en el mes segundo, á los veintisiete días del mes, se secó la tierra.

15	וַיְדַבֵּר Y-habló H1696	אֱלֹהִים Dios H0430	אֶל- a- H0413	נֹחַ Noaj H5146	לֵאמֹר: diciendo H0559
----	--------------------------------	---------------------------	---------------------	-----------------------	------------------------------

Y habló Dios á Noé diciendo:

16	סָל Sal H3318	מִן- de- H8392	הַתֵּבָה el-arca H8392	אַתָּה tú H0802	וְאִשְׁתְּךָ y-tu-mujer H0802	וּבְנֶיךָ y-tus-hijos H0802	וּנְשֵׁי- y-mujeres-de- H0802	בְּנֶיךָ tus-hijos H0854	אִתְּךָ: contigo H0854
----	---------------------	----------------------	------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	------------------------------

Sal del arca tú, y tu mujer, y tus hijos, y las mujeres de tus hijos contigo.

17	כָּל- Todo- H3605	הַחַיָּה el-animal H0854	אֲשֶׁר- que- H0854	אִתְּךָ contigo H0854	מִכָּל- de-toda- H3605	בָּשָׂר carne H1320	בְּעוֹף en-el-ave H5775	וּבְבִהֵמָה y-en-el-ganado H0929	וּבְכָל- y-en-todo- H3605
	הָרֶמֶשׂ el-reptil H7431	הָרֶמֶשׂ el-que-se-arrastra H7430	עַל- sobre- H0776	הָאָרֶץ la-tierra H0776	[הוֹצֵא] [saca] H3318	(הוֹצֵא) saca H3318	אִתְּךָ contigo H0854	וְשָׂרְצוּ y-pululen H8317	בָּאָרֶץ en-la-tierra H0776
	וַיִּפְרוּ y-fructifiquen H6509	וַיִּרְבוּ y-multiplíquense H0776	עַל- sobre- H0776	הָאָרֶץ: la-tierra H0776					

Todos los animales que están contigo de toda carne, de aves y de bestias y de todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, sacarás contigo; y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multiplíquense sobre la tierra.

18	וַיֵּצֵא- Y-salió- H3318	נֹחַ Noaj H5146	וּבְנָיו y-sus-hijos H0802	וְאִשְׁתּוֹ y-su-mujer H0802	וּנְשֵׁי- y-mujeres-de- H0802	בְּנָיו sus-hijos H0854	אִתּוֹ: con-él H0854
----	--------------------------------	-----------------------	----------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	----------------------------

Entonces salió Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos con él.

הָאָרֶץ	עַל-	רוֹמֵשׁ	כָּל	הָעוֹף	וְכָל-	הָרֶמֶשׂ	כָּל-	הַחַיָּה	כָּל-	19
la-tierra	sobre-	el-que-se-arrastra	todo	el-ave	y-todo-	el-reptil	todo-	el-animal	Todo-	
H0776		H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605		H3605	
				הַתְּבָה:	מִן-	יָצְאוּ		לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם		
				el-arca	de-	salieron		según-sus-familias		
				H8392		H3318		H4940		

Todos los animales, y todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus especies, salieron del arca.

וּמִכָּל־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכָּל־	וַיִּקַּח	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	נֹחַ	וַיִּבֶן	20
y-de-todo	el-limpio	el-ganado	de-todo	y-tomó	a-Yahvé	altar	Noaj	Y-construyó	
H3605	H2889	H0929	H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129	
				בַּמִּזְבֵּחַ:	עֹלֹת	וַיַּעַל	הַטְּהוֹר	הָעוֹף	
				en-el-altar	holocaustos	y-ofreció	el-limpio	el-ave	
				H4196		H5927	H2889	H5775	

Y edificó Noé un altar á Jehová, y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

אָסֶף	לֹא-	לְבֹ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחֵחַ	רֵיחַ	אֶת-	יְהוָה	וַיִּרַח	21
volveré	no-	su-corazón	en-	Yahvé	y-dijo	el-agradable	olor-de	*-	Yahvé	Y-olió	
H3254	H3808		H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306	
לִבִּי	יֵצֵר	כִּי	הָאָדָם	בַּעֲבוּר	הָאֲדָמָה	אֶת-	עוֹד	לְקַלֵּל			
corazón-de	intención-de	porque	el-hombre	por-causa-de	la-tierra	*-	más	a-maldecir			
	H3336		H0120	H5668	H0127	H0853	H5750	H7043			
חַי	כָּל-	אֶת-	לְהַכּוֹת	עוֹד	אָסֶף	וְלֹא-	מִנְעֻרָיו	רָע	הָאָדָם		
viviente	todo-	*-	a-herir	más	volveré	y-no-	desde-su-juventud	mala	el-hombre		
	H3605	H0853	H5221	H5750	H3254	H3808			H0120		
								עָשִׂיתִי:	כְּאִשֶּׁר		
								hice	como		

Y percibió Jehová olor de suavidad; y dijo Jehová en su corazón: No tornaré más á maldecir la tierra por causa del hombre; porque el intento del corazón del hombre es malo desde su juventud: ni volveré más á destruir todo viviente, como he hecho.

וְחֹרֶף	וְקִיץ	וְחֹם	וְקָר	וְקָצִיר	זֶרַע	הָאָרֶץ	יָמֵי	כָּל-	עַד	22
e-invierno	y-verano	y-calor	y-frío	y-siega	siembra	la-tierra	días-de	todos-	Aún	
H2779	H7019	H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750	
						יִשְׁבְּתוּ:	לֹא	וְלַיְלָה	וַיּוֹם	
						cesarán	no	y-noche	y-día	
							H3808	H3915	H3117	

Todavía serán todos los tiempos de la tierra; la sementera y la siega, y el frío y calor, verano é invierno, y día y noche, no cesarán.